

医学院校配套教材

临床护理

常用英语

300句

主编 / 魏勤 陈建章

人民卫生出版社

医学院校配套教材

临床护理常用英语 300 句

主 编 魏 勤 陈建章

副主编 徐宜兵 滕艺萍 熊小华 李如竹

编 委 (以姓氏笔画为序)

李如竹 李 琳 黄智燕 杨 勇

杨 琴 陈建章 徐宜兵 曾小英

熊小华 滕艺萍 魏 勤

人 民 卫 生 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

临床护理常用英语 300 句/魏勤等主编. —北京:
人民卫生出版社, 2006. 1

ISBN 7-117-07278-4

I. 临... II. 魏... III. 护理学—英语—口语
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 140218 号

临床护理常用英语 300 句

主 编: 魏 勤 陈建章

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 67616688)

地 址: (100078)北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

网 址: <http://www.pmph.com>

E - mail: pmph@pmph.com

邮购电话: 010-67605754

印 刷: 北京原创阳光印业有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/32 印张: 4

字 数: 61 千字

版 次: 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 7-117-07278-4/R · 7279

定 价: 9.00 元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

Preface

Preface

前 言

临床护理常用英语300句

随着我国改革开放的深入,越来越多的外国人到我国来投资、旅游、学习或访问。这就使得在我国就医的外宾不仅出现在大医院,就是普通的县、区级医院也经常要接待外宾,涉外护理成为护生毕业后将要面临的问题。为了使护生能跨越语言障碍,在较短的时间熟练运用英语进行基本的临床护理,我们组织部分多年从事护理工作的教师以及长期任教护理专业的英语教师,精心整理和选择护理工作人员在临床护理中的常用句子,编写成册,旨在使护生通过学习,尽快地掌握临床常用护理英语。

本书根据现代护理学整体护理的要求,从接待病人到对病人进行身心护理,分为10个单元。全书共收录了300个常用句子,基本涵盖了临床护理的主要内容,这样有利于我国医护人员的医护活动与国际接轨。

本书选材和编写力求内容新,释义准,编排合理。所

有内容均采用中英文对照的形式,每4~6句注明生词及相应的国际音标,在附录中收录了18个临床护理中的常用对话,以便满足从中专到高职、高专不同层次的人员需求。

本书简单易懂、携带方便、实用性强,可供使用者随时查阅,希望护理英语学习爱好者喜欢并从中获益。

由于编者水平有限,时间仓促,对书中不足之处,恳请读者不吝赐教。

主 编 魏 勤

2005年5月5日于江西临川

Content

Content

目 录

Unit 1	Receiving the Patient	接待病人	1
Unit 2	Information Collection	收集信息	7
Unit 3	Physical Examination	查体	18
Unit 4	Daily Nursing	日常护理	22
Unit 5	About Injection	注射	35
Unit 6	Operation Nursing	手术护理	44
Unit 7	Communication	交流	48
Unit 8	Medication and Diet	药物与饮食	56
Unit 9	Comforting	安慰	62
Unit 10	Suggestion	建议	64
Appendix			
Dialogue 1	Receiving the New Patient		67
	接收新病人		68
Dialogue 2	Registration (1)		69
	挂号(1)		70

临床护理常用英语300句

Dialogue 3	Registration (2)	71
	挂号 (2)	72
Dialogue 4	Filling an Admission Card	73
	填入院表	74
Dialogue 5	At the Emergency Room (1)	76
	急诊 (1)	77
Dialogue 6	At the Emergency Room (2)	78
	急诊 (2)	79
Dialogue 7	Morning Care	81
	晨间护理	82
Dialogue 8	Checking Temperature, Pulse Rate and Respiration	84
	测量体温、脉搏和呼吸	85
Dialogue 9	Having an Injection (1)	86
	注射 (1)	88
Dialogue 10	Having an Injection (2)	89
	注射 (2)	93
Dialogue 11	Having an injection (3)	95
	注射 (3)	96
Dialogue 12	Preparation before Operation	98
	术前准备	99
Dialogue 13	Communication with a Patient	100

	与患者交流	103
Dialogue 14	Use of Medicine	104
	药剂的服用方法	106
Dialogue 15	Ward Round	108
	查房	110
Dialogue 16	A Conversation between a Nurse and a Lung Cancer Patient	111
	某护士与一名癌症患者的谈话	113
Dialogue 17	A Conversation between a Nurse and a Depressed Retiring Officer	115
	某护士与一位情绪低落的离休 老干部的谈话	116
Dialogue 18	Making an appointment with the doctor for Oneself	117
	为自己向医生预约	118
References	参考文献	119

Unit 1

Receiving the Patient

(接待病人)

Unit 1

临床护理常用英语300句

1. How do you do! This way, please!
您好! 请这边走!
2. Welcome to our hospital (**ward**)!
欢迎您到我们医院(病房)来。
3. What can I do for you?
您有什么事?
4. May I help you?
我能帮您什么忙吗?
5. Is there anything else you would like me to
explain to you?
您有什么不清楚我可以为您解释?

Notes: ward [wɔ:d] *n.* 守卫, 保卫, 保护, 牢房, 病房

vt. 守护, 保卫, 防止, 挡住, 躲开

explain [iks'plein] *vt, vi* 说明; 阐明

6. Sorry to have kept you waiting so long time!
对不起, 让您久等了。
7. I'll take you to the ward.

我送您到病房。

8. This is NO. 2 ward of **Internal Medicine Department**. Your bed is NO. 306.

这里是内科二病房，你睡 306 床。

9. I'll bring you to your bedside, please follow me.

This is your bed.

我领您到床边去，请跟我来。这是您的床位。

10. This is your bed. And here is your **washbowl**, beside **cupboard** and chair.

这是您的床铺。这是您用的脸盆、床头柜和椅子。

Notes: internal [in'tə:nl]

adj. 内在的，国内的

department [di'pɑ:tment]

n. 部，局，处，科，部门，系，学部

Internal Medicine Department 内科

washbowl ['wɒʃbəʊl, 'wɒ:ʃ-]

n. 洗脸盆

cupboard ['kʌbəʊd]

n. 食橱，碗碟橱

11. Please **allow** me to introduce myself.

让我自我介绍。

12. Hello, I'm **on duty** tonight.

您好，今天晚上我值班。

13. I'm your nurse. My name is Li Yanhua.

我是你的责任护士，我叫李燕华。

14. This is your **wardmate**, called XX. You can **exchange** your **experience** with him/her.

这是某某病友，你们多交流下。

15. The doctor makes their morning rounds at nine.

医生上午9点查房。

Notes: allow [ə'laʊ] *vt.* 允许

on duty 值班，上班

wardmate 病友

exchange [iks'tʃeɪndʒ] *vt.* 交换，调换，
兑换，交流，交易

n. 交换，调换，兑换，交流，交易

experience [iks'piəriəns] *n. / vt.* 经验，
体验，经历，阅历

16. I'll tell you something about our hospital and its **regulation**.

我来告诉你一些关于我们医院的情况以及它的制度。

17. I'll show you the washroom a little while.

等一会儿我带你去盥洗室。

18. Go **straight** and then turn right, the first room is the man's room.

男卫生间往前走右拐第一间就是。

19. Do you have any **valuables** to **deposit**?

你有什么贵重物品需要寄存吗?

20. Please do not smoke. It will **affect** your health.

请您不要吸烟, 以免影响您的健康。

Notes: regulation [regju'leiʃən] *n.* 规则, 规章, 调节, 校准

straight [streit] *adv.* 直, 直接, 一直

valuable ['væljuəbl] *adj.* 贵重的, 有价值的, 颇有价值的

deposit [di'pɒzɪt] *vt.* 存放, 堆积

affect [ə'fekt] *vt.* 影响, 感动, 侵袭, 假装

21. No **spitting**.

请勿随地吐痰。

22. Mind you don't drop your **groceries** about.

请注意环境卫生, 不要乱丢杂物。

23. Please put your things into the **garbage**, thank

you.

请您将杂物放进卫生箱里，谢谢合作。

24. Please keep the ward quiet!

请保持病房安静。

25. If you have any question, please tell me.

您好，有事您尽管说。

Notes: spit [spit] *n.* 唾液 *v.* 吐(唾沫)，吐出，
发射，发出，喷吐

grocery ['grəʊsəri] *n.* 食品、杂货

garbage ['gɑ:bidʒ] *n.* 垃圾，废物

26. Don't worry, let me help you.

别急，让我来帮你。

27. Please wait **in line**!

请依次排队等候!

28. Just a moment please, I'll **serve** you **right away**.

请稍候片刻，我马上为您治疗。

29. See you later.

等一会见。

30. This is calling **lamp**. If you need any help, please **press** it.

这是呼叫器，需要帮助时请按它。

31. Please stay here for a while, your doctor will

examine you soon.

请不要离开，您的住院医生马上会来为您诊治。

Notes: in line 成一直线，一致，协调，有秩序

serve [sɜ:v] *vt/vi* 服务；为…效力；接待
顾客

right away 立刻

lamp [læmp] *n.* 灯

press [pres] *vt.* 压，压榨，紧抱，逼迫
vi. 压，逼迫，拥挤，受

(收集信息)

临床护理常用英语300句

32. **Calm down!** Say it slowly and clearly, please!

请不要着急,慢慢讲!

33. Please sit down!

请坐下!

34. May I ask you a question?

我可以问您一个问题吗?

35. What's wrong with you?

请问您那儿不舒服?

Notes: calm down 平静下来

36. What's your name, please?

请问,您叫什么名字?

37. How old are you?

您有多大年纪?

38. You look younger than your age.

您看上去比实际年龄要年轻。

39. Where are you from?

您在什么地方出生的?

40. What's your **address**, please?

请告诉我您的地址,好吗?

Notes: address [ə'dres] *n.* 地址, 致辞, 演讲,
说话的技巧

vt. 向... 致辞, 演说, 写姓名地址

41. What's your work?

您做什么工作?

42. Are you **married** or **single**?

您结婚了, 还是独身?

43. Because of the nursing needs, I need know
how many children you have.

因为护理需要, 我想知道您生育过几个
小孩。

44. Can you tell me **exactly** what **symptoms** you
have?

您能明确告诉我您有哪些症状吗?

45. Have you had any illness before?

您以前曾经有过什么病吗?

Notes: married ['mærid] *adj.* 已婚的, 婚姻的
single ['sing(ə)l] *adj.* 单一的, 唯一的,
未婚的, 单身的

exactly [ig'zæktli] *adv.* 正确地, 严密地
symptom ['sɪmptəm] *n.* 征兆, 征候, 表

征, 症候

46. Has anybody in your family got heart **disease** (**kidney** disease) in the past?

您的家庭成员有人得过心脏病(或肾脏病)吗?

47. Did you run a fever or have a **sore** throat?

您发烧吗? 嗓子痛吗?

48. Did you bring up **phlegm** when coughing **recently**?

最近您咳嗽有痰吗?

49. Do you suffer from **heartburn** **stomachaches** (**chest** pains)?

您的胃有过烧灼感(胸痛)吗?

50. We need know more information.

我们需要了解更多一些情况。

Notes: disease [di'zi:z] *n.* 疾病, 弊病

kidney ['kidni] *n.* 肾, (动物可食用的) 腰子, 个性

sore [sɔ, sɔə] *adj.* 疼痛的, 痛心的, 剧烈的 *n.* 痛的地方

phlegm [flem] *n.* 黏液, 痰, 黏液质

recently ['ri:səntli] *adv.* 最近

heartburn ['hɑ:tbɜ:n] *n.*